

## Start der Baumaßnahmen des Life+-Projektes „Rur und Kall – Lebensräume im Fluss“

Das Life+-Projekt „Rur und Kall – Lebensräume im Fluss“ der Biologischen Station Düren und der Biologischen Station StädteRegion Aachen hat das Ziel, die Durchgängigkeit für Fische und Kleinlebewesen im FFH-Gebiet „Kalltal und Nebentäler“ zu erhöhen und Auenlebensräume naturnäher zu gestalten. Die Projektlaufzeit geht von Januar 2012 bis Dezember 2016. Die Baumaßnahmen starten voraussichtlich im November 2013.

Die Bach- und Auenlebensräume wurden durch den Menschen stark verändert und sind vielerorts gefährdet. Diese Lebensräume sollen in den kommenden Jahren von den Naturschutzmaßnahmen profitieren, die im Rahmen des Life+-Projektes „Kall und Rur“ umgesetzt werden.

Life+ ist ein Programm der Europäischen Union (EU) zur finanziellen Unterstützung

von Projekten in „Natura2000-Gebieten“ zugunsten der Umwelt in der EU. Die Naturschutzmaßnahmen des Projektes „Rur und Kall – Lebensräume im Fluss“ fördern Lebensräume sowie Tier- und Pflanzenarten, die für die Region typisch und gleichzeitig europäisch bedeutsam sind. Das Umweltministerium NRW fördert das Projekt mit 1,28 Millionen Euro. Die Finanzierung des Eigenanteils wird durch die Gemeinde Hürtgenwald, die StädteRegion Aachen und den Kreis Düren ermöglicht.

Im nächsten halben Jahr werden u.a. zunächst 14 Verrohrungen durch kleine Brücken (Durchlässe) mit durchgehender natürlicher Bachsohle ersetzt. Bis 2016 werden dann außerdem acht Staustufen und zwei Wehre umgebaut sowie Furten versteift. Für Rückfragen zu dem Projekt



*Verrohrung am Tiefenbach im Schutzgebiet „Kalltal und Nebentäler“*

bzw. für Informationen zu den genauen Bauzeiten etc. steht Ihnen die Projektleiterin, Frau Astrid Uhlisch, gerne zur Verfügung.

Frau Uhlisch erreichen Sie bei der Biologischen Station im Kreis Düren, Zerkaller Str. 5, 52385 Nideggen-Brück, Telefon-Nr.: 0 24 27. 9 49 87-16 oder: E-Mail: [astrid.uhlisch@biostation-dueren.de](mailto:astrid.uhlisch@biostation-dueren.de).

Weitere Informationen finden Sie ebenfalls im Internet unter [www.rurundkall.de](http://www.rurundkall.de).

## Initiativen zum Fortbestand des Freibades in Vossenack

Termin im Rahmen des Offenen Dorfforums am 4. November 2013 im Landhotel Kallbach in Simonskall

Rat und Verwaltung der Gemeinde Hürtgenwald sind aufgrund der finanziellen Belastung des gemeindlichen Haushalts gezwungen, alle Ausgaben auf den Prüfstand zu stellen. Ein bedeutender Kostenfaktor ist das Freibad in Vossenack, welches ein jährliches Defizit verursacht. Aus den wirtschaftlichen Zwängen begründet gibt es immer öfter Überlegungen, das Freibad in Vossenack dauerhaft zu schließen.

Um dies zu verhindern wurde in der Freibad-Saison 2013 von Seiten der Bevölkerung eine Unterschriftenaktion zum Erhalt des Freibades durchgeführt. Zwischenzeitlich ist eine Liste mit rund 1.000 Unterschriften bei der Gemeinde eingegangen. In Zusammenarbeit mit engagierten Privatleuten und Unterstützern des Freibades versuchen Politik und Verwaltung andere Lösungen, wie zum Beispiel die Übertragung der Trägerschaft des Freibades auf einen Förderverein, zu finden. Am 04.11.2013 findet um 19.00 Uhr



im Landhotel „Kallbach“ in Simonskall die nächste Sitzung des offenen Dorfforums statt. Der Fortbestand des Freibades Vossenack wird dort ausführlich thematisiert.

Wie einige Teilnehmer nach der letzten Dorfforums-Sitzung mitgeteilt haben, besteht auch dort mehrheitlich der Wunsch, das Freibad zu erhalten. Wenn Sie sich

gerne an der Diskussion zum Freibad beteiligen möchten, fühlen Sie sich bitte im Namen des Dorfforums ganz herzlich zur der Sitzung am 04.11.2013 eingeladen.

Gerne können Sie sich natürlich auch mit Fragen oder Anregungen an ihre Ratsvertreter oder an Bürgermeister Axel Buch wenden.

## Bundestagswahl 2013

### Ergebnisse in Hürtgenwald

Die Bundestagswahlen konnten dank der Hilfe von gut 100 Wahlhelfern/-innen in zehn Wahlbezirken und einem Briefwahlbezirk erfolgreich und korrekt abgewickelt werden. Bürgermeister Axel Buch besuchte am Wahltag in seiner Funktion als Wahlleiter alle Wahlvorstände und dankte den Beteiligten für ihren ehrenamtlichen Einsatz. Auch an dieser Stelle sei nochmals allen Bürgerinnen und Bürgern, die zur reibungslosen Durchführung der Bundestagswahl in unsrer Gemeinde beigetragen haben, sehr herzlich gedankt.

Die Einzelergebnisse stehen im Internet unter [www.huertgenwald.de](http://www.huertgenwald.de) – Menüpunkt „Ergebnisse Bundestagswahl 2013“ zu Jedermanns Einsicht zur Verfügung. Erfreulich ist, dass die Wahlbeteiligung in der Gemeinde Hürtgenwald mit knapp 80% die höchste aller Kommunen im Kreis Düren war, zudem liegt die Zahl der ungültigen Stimmen mit 1,8% auf einem sehr niedrigen Wert. Ein Trend der Vorjahre bestätigte sich auch dieses Mal. Immer mehr Wählerinnen und Wähler machen von ihrem Briefwahlrecht Gebrauch. Waren es bei der Bundestagswahl 2009 in Hürtgenwald gut 1.200 Briefwahlanträge die zu bearbeiten waren, so stieg die Zahl in diesem Jahr auf 1.532. Hiervon waren 340 Personen direkt vor Ort im Rathaus, in 275 Fällen wurde der Briefwahlantrag online auf der Internetseite der Gemeinde Hürtgenwald gestellt.

Unmittelbar nach dem Wahltag wurden die Wahlniederschriften mit ihren Anlagen dem Kreiswahlleiter zur Prüfung und Feststellung des amtlichen Endergebnisses überbracht. Die Prüfung ergab keine Beanstandungen und das amtliche Endergebnis wurde zwischenzeitlich vom Kreiswahlausschuss festgestellt. Hiermit ist die Bundestagswahl 2013 in Hürtgenwald abgeschlossen, doch mit den Europa- und Kommunalwahlen, die voraussichtlich am 25. Mai 2014 stattfinden werden, werfen die nächsten wichtigen Wahlen bereits ihre Schatten voraus.

**Kommunalwahl und Wahl zum Europäischen Parlament am 25. Mai 2014**

## Friedhofswärter

### ... in Großhau gesucht

Die Gemeinde Hürtgenwald sucht ab dem 01.11.2013 für die Pflege des gemeindlichen Friedhofes im Ortsteil Großhau eine(n) Friedhofswärter(in). Die Einstellung erfolgt im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung. Die durchschnittliche regelmäßige monatliche Arbeitszeit beträgt 20,0 Stunden. Zu den Aufgaben gehören beispielhaft die Sauberhaltung der gesamten Anlage inklusive Gebäude, das Schneiden der Rasenflächen, ein fachkundiges Zurückschneiden von Hecken und Sträuchern und die Durchführung des Winterdienstes. Zur Erledigung der Tätigkeiten muss in der Regel auf eigene Geräte und Maschinen zurückgegriffen werden. Hierfür erfolgt die Zahlung einer Gerätepauschale.

Um Übersendung von Bewerbungsunterlagen bis zum 18.10.2013 wird gebeten.

Für Rückfragen zur Aufgabe und deren Umfang steht Ihnen Herr Heidbüchel (Tel.: 024 29.309-30) gerne zur Verfügung.

## St. Martins-Umzug in Vossenack

### Montag, 11. November 2013, um 17.30 Uhr, ab Pfarrkirche St. Joseph

In diesem Jahr findet die St. Martins-Feier mit anschließendem Martinsumzug **am Montag, 11.11.2013, um 17.30 Uhr**, in der Pfarrkirche Vossenack statt.

Eine Haussammlung wird wie in den letzten beiden Jahren nicht mehr durchgeführt.

Stattdessen können Märkchen für den Weckmann ab dem 15.10.2013 an folgenden

Stellen für einen Preis von 2 € gekauft werden:

- Grundschule Vossenack
- Kindergarten Vossenack
- Bäckerei Wirth
- Frischemarkt Luysberg
- Metzgerei Hallmanns
- Metzgerei Luysberg
- Casa Rustica, Frau Keßel
- Babalu, Frau Ronig

Weiterhin möchten wir ganz im Sinne vom Heiligen Martin eine Verteilung von Weckmännern an die Senioren unseres Ortes und die Unterstützung des Mis-

### Nachruf

Es erreichte uns die traurige Nachricht, dass

### Herr Ludwig Thomas

aus Bergstein

am 30. September 2013 verstorben ist.

Herr Thomas wurde im Juni 1979 als Schlosser bei dem gemeindlichen Bauhof eingestellt. Ab der Saison 1985 übte der Verstorbene die Funktion des Badewärterers im Freibad Vossenack aus. Nach über 19-jähriger Tätigkeit schied er im August 1998 aus dem Arbeitsverhältnis aus.

Herr Thomas wurde als treuer und pflichtbewusster Mitarbeiter allseits geschätzt und war wegen seiner ruhigen und kollegialen Art bei allen Bediensteten stets beliebt. Er wird uns allen in angenehmer Erinnerung bleiben.

Seinen Angehörigen gilt unsere aufrichtige Anteilnahme.

Gemeinde Hürtgenwald

Axel Buch  
Bürgermeister

Egon Bergs  
Personalratsvorsitzender

sionsprojektes von Schwester Lioba durchführen.

Wir hoffen auf Mithilfe der Dorfbevölkerung durch Spenden in die an den obigen Stellen aufgestellten Sammeldosen. Im Anschluss an den Martinsumzug wird die Schulpflegschaft der Grundschule Glühwein und Kinderpunsch anbieten. Auch diese Einnahme geht an die obigen Projekte.

Wir danken vorab für die Unterstützung. Ein Dank geht auch an die mitwirkenden Vereine.

**Grundschule Vossenack und Pflegschaft**

### Impressum

Herausgeber und verantwortlich i.S.d.P.:

**Gemeinde Hürtgenwald**  
**Der Bürgermeister**

August-Scholl-Str. 5, 52393 Hürtgenwald  
Tel.: 024 29/309-0 · Fax: 309-70  
[www.huertgenwald.de](http://www.huertgenwald.de)  
[buergermeister@huertgenwald.de](mailto:buergermeister@huertgenwald.de)

Layout/Druck: Rainer Valder, Tel. 901023

## Secondhand-Markt der Eifelzwerge Gey

Alles rund um's Kind: Kleider, Spielwaren, Bücher etc. ...

Auch in diesem Herbst ruft der Förderverein des Kindergartens Eifelzwerge zum Second-Hand-Markt auf.

**Sonntag, 13.10.2013 von 14 Uhr – 17 Uhr**  
(Schwangere mit Mutterpass können bereits ab 13.30 Uhr herein)  
Veranstaltungsort ist die Mehrzweckhalle in der Broichstrasse in Gey.

Angeboten wird alles rund ums Kind: Kleider, Spielwaren, Bücher, Fahrräder, Kinderwagen, Autositze etc. ... Der Zulauf und Interesse sind jedes Mal enorm. Im März 2013 verzeichnete der Bazar wieder einen hohen Gewinn für die Eifelzwerge des Kindergarten Gey.

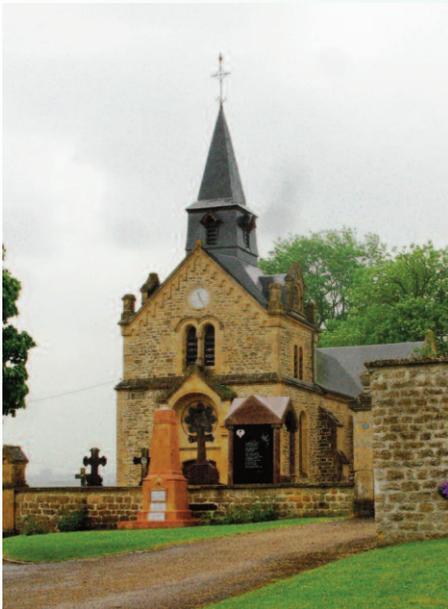
Auf Grund langer Warteschlangen in der Vergangenheit wurden ab Herbst 2012 drei Kassen eingesetzt. So konnten die Besucher schneller bezahlen und auch noch die Leckereien der Cafeteria genießen, die auch in diesem Jahr wieder angeboten werden.

Der Erlös des Marktes kommt den Kindergartenkindern direkt zu Gute. Mit dem Geld können viele schöne und sinnvolle Investitionen, die anderweitig nicht finanzierbar wären, durchgeführt werden. Der Förderverein hofft auch weiterhin auf regen Zulauf und Teilnahme am Secondhand-Markt.

**Jeder ist herzlich willkommen!**

## Paten für mögliche Städtepartnerschaft gesucht

Anfrage des rund 230 km entfernten Glaire im Norden Frankreichs



Kirche in der Gemeinde Glaire (Frankreich)

Die Gemeinde Glaire ist eine kleinere Gemeinde mit rund 900 Einwohnern im Norden Frankreichs, gelegen im Département Ardennes, Arrondissement Sedan. Der Gemeinde Hürtgenwald liegt eine freundliche Anfrage dieser Kommune zu einer möglichen Städtepartnerschaft vor.

Seitens der Gemeinde Glaire wurde mitgeteilt, dass im Jahre 2018 in Erinnerung an das Ende des 1. Weltkrieges 1918 zahlreiche Veranstaltung und Aktivitäten geplant sind. Gewünscht wird an erster Stelle, die deutsch-französische Freundschaft durch konkrete Aktionen und menschliche Begegnungen auszubauen. Um ein Gelingen dieser begrüßenswerten Aktion zu gewährleisten, benötigt die Gemeinde Hürtgenwald die Unterstützung ehrenamtlicher Paten, die durch ihr Engagement und ihre Sprachkenntnisse dieses Vorhaben unterstützen, da die Gemeindeverwaltung hierzu alleine nicht in der Lage ist. Sobald sich hierfür interessierte Bürgerinnen und Bürger finden würden, ist beabsichtigt, ein Gesamtkonzept zu erarbeiten und den gemeindlichen Gremien vorzulegen.

Es ergeht hiermit die herzliche Bitte an mögliche Interessenten und Paten, sich bei der Gemeinde Hürtgenwald zu melden:

Bürgermeister Axel Buch, Tel.: 309-59  
buergermeister@huertgenwald.de

## Aktionen Jugendarbeit Herbst/Winter 2013

• **Montag, 21.10.13, 10 – 13 Uhr:**  
Kochkurs für alle Kochinteressierten ab 12 Jahre mit Chefkoch Oliver Bonjean im Hotel „Zum Alten Forsthaus“, Germeter49, Vossenack. Kostenbeitrag: 8 €

• **Dienstag, 22.10.2013, 10 – 12 Uhr:**  
„Blitz-Aktion“ in Zusammenarbeit mit der Polizei. Wir „blitzen“ Fahrzeuge mit dem Laser-Gerät und verteilen selbst gestaltete Strafzettel. Treffpunkt: Am Parkplatz gegenüber dem Hotel „Zum Alten Forsthaus“, Vossenack. Für Kids ab 6 Jahren. Kostenbeitrag: 2 €

• **Dienstag, 29.10.2013, 10 – 16 Uhr:**  
Kultur-Tag im Rahmen des Projektes Kultur-Rucksack NRW in der Kunstakademie Heimbach. Themen: Fotografie und Malerei. Mit ausgebildeten Künstlern. Treffpunkt vor Ort, eigene Anreise, keine Kosten. Für Kids von 9.00 bis 14 Jahren

• **Donnerstag, 31.10.2013, 14 – 0 Uhr:**  
Fahrt zum Halloween-Horror Fest in den Movie Park, Bottrop. Kosten 23 € Mindestalter 12 Jahre.

• **Neue Zumba-Kurse für Kinder und Jugendliche** mit Zumba-Trainerin Siebertz in der Gymnastikhalle Kleinhau, Kreuzstraße 7. Immer dienstags, 15.30 – 16.15 Uhr ab 5 Jahren, 16.15 – 17.00 Uhr ab 8 Jahren, 1. Termin: Dienstag, 01.10.13, 10 Termine, 30 €

• **Kino für Kids** für Kinder ab 6 Jahren, 15.00 – 16.30 Uhr, Eintritt 1 €

**Freitag, 08.11.13**, GGS Straß:  
„Ice Age“

**Freitag, 06.12.13**, GGS Straß:  
„Vorstadtkrokodile“

Verbindliche schriftliche Anmeldungen und Flyer mit Informationen über alle Aktionen gibt's bei den

**Jugendbetreuerinnen**  
**Sara Junghez und Sonja Kersting**  
oder **im Bürgerbüro der Gemeinde**,  
Tel. 0 24 29. 309-93, E-Mail:  
jugendbetreuung@huertgenwald.de

## Ausstellung „HOMO“

### Ernesto Marques im Rathaus

Der aus Portugal stammende und in Jülich lebende Maler und Bildhauer Ernesto Marques präsentiert im Rathaus der Gemeinde Hürtgenwald bis zum 31. Oktober 2013 seine Werke unter dem Motto „HOMO“. Der Künstler ist durch rege Ausstellungstätigkeit im In- und Ausland weit über die Grenzen seiner neuen Heimat bekannt geworden.

Am 24. September fand die Eröffnung der Ausstellung im Foyer des Rathauses statt.

Die Szenarien der Werke seiner Hürtgenwalder Ausstellung "HOMO" reichen von



gegenständlichen Figurationen bis zu abstrakten Beschreibungen seiner Auseinandersetzung mit dem Werden und Vergehen im Kreislauf des Lebens.

Die Ausstellung kann bis zum 31.10.2013 während der Öffnungszeiten des Rathauses gerne besucht werden.

## Hundetoiletten ausgestellt

### Alle Ortsteile nun bedient, Entleerung nach Bedarf durch Bauhof

Nachdem im März die erste Hundetoilette in Vossenack aufgestellt wurde, sind nunmehr die übrigen Standorte, die von den jeweiligen Ortsvorstehern vorgeschlagen wurden, entsprechend der Entscheidung des Gemeinderates bedient worden. Die genauen Standorte entnehmen Sie bitte

der Internetseite der Gemeindeverwaltung unter [www.huertgenwald.de](http://www.huertgenwald.de). Die einzelnen Toiletten werden je nach Bedarf durch den Bauhof geleert.

Bei Fragen oder Anregungen wenden Sie sich bitte an das Ordnungsamt.

## Visitation durch Weihbischof Bündgens

### Vielfältiger Gedankenaustausch über die Daseinsfürsorge



Am 2. Oktober 2013 besuchte Weihbischof Johannes Bündgens im Rahmen seiner Visitation der GdG Kreuzau-Hürtgenwald Bürgermeister Axel Buch und seinen ersten Stellvertreter, Ortsvorsteher Helmut Rößler.

Er informierte sich über die zahlreichen und guten Kontakte zwischen Zivil- und Kirchengemeinde. Begleitet wurde Weihbischof Johannes Bündgens von Pfarrer Georg Neuenhofer.

Nach Vorstellung der Gemeinde Hürtgenwald mit ihren Ortsteilen und ihrer Geschichte nahmen die Themen Kindergärten, Schulen und pastorale Entwicklung einen Schwerpunkt des Gedankenaustausches ein.

## Herzlichen Glückwunsch!



### Altersjubiläen

Am 21.10.2013 vollendet **Frau Margarete Rüttgers** aus Vossenack, Trift 5, das 80. Lebensjahr.

Das 90. Lebensjahr vollendet am 25.10.2013 **Herr Georg Höffner** aus Vossenack, Germeter 24.

**Herr Dietrich Looke** aus Gey, Hubertusstraße 22, vollendet am 28.10.2013 das 85. Lebensjahr.

### Ehejubiläen

Die **Eheleute Hildegard und Peter Marx** aus Vossenack, Im Oberdorf 106, feiern am 16.10.2013 das Fest der Diamantenen Hochzeit.

### Standesamtliche Trauungen

13.09.2013  
**Judith Schrödl und Andreas Kuck**, Hasenfeld 4

Im Namen des Rates und der Mitarbeiter der Gemeinde Hürtgenwald gratuliere auch ich herzlich.

Axel Buch, Bürgermeister

## Willkommen!

### Baby-Begrüßungsdienst



Am 10. Juli 2013 erblickte der kleine **Jonas Heinrich Johnen** das Licht der Welt.

Wir freuen uns nun, ihn als neuen Einwohner unserer Gemeinde im Ortsteil Kleinhau begrüßen zu dürfen und schließen uns den Glückwünschen des Kreises Düren im Rahmen des Baby-Begrüßungsdienstes „Willkommen im Leben“ an.

Wir wünschen ihm und natürlich auch seinen Eltern für die Zukunft alles Gute.